



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 102 повестки дня: Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (окончание) . . . . .	509

*Председатель: г-н Аминторе ФАНФАНИ (Италия)*

**ПУНКТ 102 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (окончание)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас мы продолжим заслушивание выступлений по мотивам голосования.

2. Г-н МАЦУИ (Япония) (говорит по-французски): Мы рассматриваем два проекта резолюции: один (A/L.468 и Add.1), подтверждающий действительность решения, принятого Генеральной Ассамблеей в резолюции 1668 (XVI), и другой (A/L.469) о «восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций». Имеется также поправка представителя Цейлона (A/L.470) к последнему проекту резолюции двенадцати государств. Кроме того, на вчерашнем вечернем заседании (1379-е заседание) представитель Мавритании обратился к двенадцати авторам проекта резолюции с предложением исключить пункт 2; он также заявил, что если это будет невозможно, то он внесет предложение о раздельном голосовании этого пункта.

3. Таким образом, по-видимому, создалось несколько запутанное положение, и делегация Японии хотела бы в какой-то мере внести ясность, объяснив, как она собирается голосовать по каждому из этих предложений.

4. Я начну с последнего упомянутого предложения, а затем вернусь к исходному пункту, по которому существует серьезное расхождение во мнениях. Делегация моей страны понимает, почему делегация Мавритании вносит это предложение, однако я испытываю серьезные сомнения относительно того, облегчит ли это предложение нашу работу. Если мы тщательно изучим в целом проект резолюции (A/L.469), представленный Албанией и одиннадцатью другими делегациями, мы увидим, что исключение пункта 2 никоим образом не изменит существо этого предло-

жения, и цель его, то есть просто-напросто изгнание представителей Китайской Республики из Организации Объединенных Наций, останется той же. При всем должном уважении к делегации Мавритании, сознавая, что она руководствуется добрыми намерениями, мы не считаем, что такого рода предложение послужит каким-либо единым целям, и мы возражаем против любого предложения об исключении или разделении пунктов этого проекта резолюции.

5. То же относится и к поправке, предложенной делегацией Цейлона. Несмотря на то, что мы признаем, что усилия, приложенные этой делегацией, направлены на изъятие из текста противоречивых положений и резких выражений, смысл этой поправки в постановляющей части будет также сводиться к замене в Организации Объединенных Наций представителей Китайской Республики представителями Китайской Народной Республики. Содержание текста с учетом этой поправки было бы точно таким же, как и содержание первоначального проекта резолюции. По этой причине японская делегация не может согласиться с предложением делегации Цейлона.

6. Что касается проекта резолюции двенадцати государств, то позиция делегации Японии была достаточно подробно изложена в моем заявлении в ходе общих прений 11 ноября 1965 года (1375-е заседание). Все, кто живет в Азии, в районе, где фактически возникает вопрос о Китае, знают, что рассматриваемая нами проблема является настолько серьезной и важной, что наше решение не может не иметь далеко идущих последствий как в отношении Организации Объединенных Наций, так и вне ее. Я повторяю, что вопрос является настолько важным, что последствия его решения могут сказаться на мире и безопасности в Азии и даже во всем мире, а также повлиять на саму структуру Организации Объединенных Наций. Делегация Японии продолжает выступать против любой попытки решить этот чрезвычайно важный и сложный вопрос путем простой замены Китайской Республики Китайской Народной Республикой. Поэтому она будет голосовать против этого проекта резолюции, который означает не что иное, как немедленное изгнание представителей Китайской Республики.

7. Все эти соображения подводят меня к последнему пункту моего заявления.

8. Вопрос о представительстве страны, которая является членом — основателем Организации Объединенных Наций и которая также принимает участие в работе Совета Безопасности в качестве одного из постоянных членов, не может

быть решен на основе справедливости и равноправия до тех пор, пока не будут тщательно взвешены все факты и все данные с учетом всех сложностей в международном положении. Можно ли представить себе, чтобы проблема, столь чреватая последствиями, могла быть сведена к простому процедурному вопросу или к вопросу о мандатах, как об этом заявляли некоторые выступавшие ранее ораторы?

9. Уже сам факт, что в течение последних пятнадцати лет эта проблема продолжает порождать противоречия и зачастую горячие дискуссии, является поистине неопровержимым доказательством того, что этот вопрос имеет для Организации Объединенных Наций самое серьезное значение.

10. Делегация Японии по-прежнему убеждена в том, что резолюция 1668 (XVI) и сегодня остается в силе так же, как и четыре года тому назад. Наша позиция основывается на принципе права — на мнении, которое кроме того, поддерживают другие делегации, заключающемся в том, что решение, принятое Генеральной Ассамблеей в форме резолюции, остается в силе до тех пор, пока Ассамблея не примет другого решения.

11. Я хотел бы добавить, между прочим, что проект резолюции A/L.468 и Add.1, в котором подтверждается эта точка зрения и одним из авторов которого делегация Японии имеет честь быть, должен быть поставлен на голосование ранее любого другого предложения. Мы считаем, что правило 93 правил процедуры и прецедент, созданный на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, требуют предоставить этому проекту резолюции приоритет. Мы также считаем, что было бы совершенно логично и соответствовало бы практике Ассамблеи принять решение о порядке голосования до голосования по существу вопроса.

12. Сейчас, когда мы прилагаем старания к тому, чтобы принять серьезное решение, делегация Японии в заключение выражает искреннюю надежду, что Ассамблея будет руководствоваться реалистичной и всесторонней оценкой всех сложных сторон этого вопроса, не проявляя враждебности или предубежденности в высших интересах мирового сообщества.

13. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Соединенные Штаты будут голосовать против проекта резолюции, в соответствии с которым был бы изгнан один из членов Организации Объединенных Наций, для того чтобы освободить место пекинскому режиму. Ни одна из делегаций в ходе этих прений не смогла опровергнуть того, что является неопровержимым фактом, а именно, что коммунистический Китай не отвечает ясно изложенным в статье 4 Устава требованиям, предъявляемым к государствам, участвующим в работе этой Организации. Как на словах, так и на деле коммунистический Китай отвергает обязательное тре-

бование, предъявляемое к государствам — членам Организации, — разрешать спорные вопросы мирным путем и отказаться от использования силы или угрозы применения силы в международных отношениях. Заявления и поведение коммунистического Китая в этом отношении стали еще более определенными и еще более воинственными со времени последнего обсуждения этого вопроса Генеральной Ассамблеей.

14. Единственное, чего никто не может по-настоящему оспаривать, это то, что коммунистический Китай, возможно, когда-то в неопределенном будущем будет вести себя лучше, состоя в Организации Объединенных Наций, чем будучи вне ее, но поистине эту мысль порождает лишь желание, чтобы это было так, поскольку вся история коммунистического Китая за прошедшие двадцать лет, его поведение по отношению к Советскому Союзу или Индии и к некоторым международным органам свидетельствует об обратном. У нас нет доказательств того, что какой-либо из этих контактов сделал точку зрения коммунистического Китая более зрелой. Возможно, и мы надеемся, что коммунистический Китай примет другие нормы поведения, и это сделает такое заключение устаревшим, однако китайцы еще не сделали этого и пока нет признаков, что это произойдет.

15. Мы будем голосовать против данного проекта резолюции также и потому, что его текст вступает в противоречие еще с одной известной целью авторов — с принципом универсальности. Универсальность представляет собой широко признанную концепцию, однако использовать ее в данном случае неуместно. Проект резолюции не основан на принципе универсальности, и голосование за этот проект не будет являться голосованием за универсальность, поскольку в этом проекте резолюции содержится призыв к исключению представителей государства, население которого является фактически более многочисленным, чем население большинства тех стран, которые предлагают изгнать эту страну из ООН. Проект резолюции даже не основан на реализме — еще один лозунг, который используется теми, кто хотел бы изгнать Китайскую Республику из Организации Объединенных Наций. Смысл реалистического подхода заключается в том, чтобы не принимать в Организацию Объединенных Наций государство, правительство которого посвящает себя разрушению этой Организации.

16. Эти соображения не относятся к тем, кто использует такие фразы для достижения идеологических целей. Те, кто присутствует здесь, в этом зале, и действительно поддерживает принципы универсальности и реализма в международных отношениях, могут вполне пересмотреть свои собственные позиции в ходе подготовки к голосованию по этому опасному и вводящему в заблуждение предложению.

17. Имеются и другие причины, по которым мы будем голосовать против этого проекта резолюции; к ним относятся выраженное коммунисти-

ческим Китаем презрение к этой Организации и его стремления, однако мы уже изложили эти причины и не намереваемся повторять их сейчас; мы хотим лишь еще раз повторить, что авторы этого проекта резолюции, которые стремятся изгнать Китайскую Республику, не могут даже заверить нас в том, что коммунистический Китай станет членом Организации, если мы изгоним Китайскую Республику. Всем нам хорошо известны и другие многочисленные условия, изложенные китайскими коммунистами.

18. Наконец, несколько слов о процедурных аспектах. Ассамблея должна осознать как реальный факт всю важность вопроса, который затрачивает представительство постоянного члена Совета Безопасности со всеми вытекающими отсюда последствиями.

19. В связи с нашими усилиями, направленными на поддержание мира, могут возникнуть серьезные и непредвиденные последствия в Азии и в самой Организации Объединенных Наций в результате решения об изгнании представителей государства, которое является одним из основателей этой Организации, для того чтобы освободить место для режима, открыто отвергающего главные принципы этой Организации, который не проявляет заинтересованность во вступлении в эту Организацию иначе как на оскорбительных условиях.

20. Трудно было бы представить себе более важное решение в реальном значении этого слова. Эту реальность Генеральная Ассамблея признала в 1961 году, и эту реальность нельзя всерьез подвергать сомнению. Спустя четыре года, столкнувшись с нападками на это решение, которые высказывались в ходе настоящих прений, мы считаем, что для Ассамблеи было бы своевременным и разумным подтвердить, что принятое в 1961 году решение о том, что любое предложение об изменении представительства Китая является важным вопросом по смыслу статьи 18 Устава, сохраняет свою силу.

21. Мы настаиваем на том, чтобы Генеральная Ассамблея голосовала за проект резолюции, представленный Австралией, Бразилией, Габон, Италией, Колумбией, Мадагаскаром, Никарагуа, Соединенными Штатами Америки, Таиландом, Филиппинами и Японией (A/L.468 и Add.1).

22. Г-н ВИСКАИНО ЛЕАЛЬ (Гватемала) (*говорит по-испански*): Делегация Гватемалы хотела бы сообщить Ассамблее, что она будет голосовать за проект резолюции A/L.468 и Add.1, хотя она и не сомневается в том, что резолюция 1668 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1961 года остается в силе и нет необходимости принимать другую резолюцию, подтверждающую ее действенность. Кроме того, действенность этой резолюции, подтверждающей, что представительство Китая является важным вопросом, вытекает из правильного понимания статьи 18 Устава, в которой ясно говорится, что какое

бы то ни было приостановление прав и привилегий членом Организации является важным вопросом. Китайская Республика является государством-членом, и если будет принято решение заменить ее в ООН пекинским правительством, то Китай утратит свои права и привилегии, которые гарантированы ему в соответствии с Уставом как государству — члену Организации Объединенных Наций.

23. Делегация Гватемалы будет голосовать за этот проект резолюции несмотря на то, что в нем содержится ссылка на резолюцию 396 (V) Генеральной Ассамблеи, в которой излагается процедура, применимая тогда, когда более чем одна сторона претендует на право быть правительством, имеющим право представлять государство — член Организации Объединенных Наций, а данный случай не является таковым, поскольку, как делегация моей страны уже указывала в своем заявлении на вечернем заседании 15 ноября (1377-е заседание), в Организации Объединенных Наций нет двух соперничающих сторон, претендующих на представительство Китая. Как я уже сказал, делегация Гватемалы будет голосовать за это предложение, поскольку мы понимаем, что авторы этого проекта, напоминая о резолюции 396 (V) в своем проекте резолюции, имели намерение подтвердить, что резолюция 1668 (XVI) остается в силе.

24. Делегация Гватемалы хотела бы также заявить, что по тем же самым причинам, поскольку все это относится к данному вопросу, она будет голосовать против проекта резолюции A/L.469 и против поправки, предложенной делегацией Цейлона (A/L.470), так как эта поправка является по существу аналогичной проекту резолюции A/L.469, хотя и сформулирована в более мягких выражениях, в том отношении, что она разрешает вопрос о представительстве Китая в пользу пекинского режима.

25. Г-н ПЬЕР-ЛУИ (Гаити) (*говорит по-французски*): Делегация Республики Гаити хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по рассматриваемой нами проблеме.

26. Ассамблее представлены два проекта резолюций в целях разрешения важного вопроса, сформулированного в пункте 102 повестки дня и озаглавленного «Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций»: проект резолюции двенадцати государств (A/L.469) и проект резолюции одиннадцати государств (A/L.468 и Add.1).

27. Давайте остановимся на первом из этих проектов. Какова цель этого проекта? Первый пункт этого проекта относится к универсальности. Сейчас мы знаем, и целый ряд ораторов, выступивших в прениях, ясно и подробно показали и подтвердили свои аргументы многими примерами, о том, что Китайская Народная Республика, по ее собственному признанию, не согласна с принципом универсальности, который отстаивает Организация Объединенных Наций. Здесь было доказано, что Китайская Народная Республика не

испытывает к Организации Объединенных Наций ничего, кроме презрения. Установленное незаконным образом коммунистическое правительство в Пекине не питает также уважения и к принципу невмешательства во внутренние дела других стран. Его доктрина заключается в агрессии и подготовке к подрывной деятельности во многих новых странах. Коммунистическое правительство Мао Цзэ-дуна поощряет и поддерживает коммунистическую подрывную деятельность в различных странах. Мы знаем, что Пекин поощряет проникновение на территорию Гаити лиц без гражданства и наемников.

28. В проекте резолюции A/L.469 также предлагается просто-напросто изгнать из Организации одного из членов — основателей Организации Объединенных Наций и постоянного члена Совета Безопасности — националистический Китай. Но почему мы должны изгнать государство — члена Организации, которое ведет себя надлежащим образом, государство, которое всегда удовлетворительным образом выполняло свои функции? Почему мы должны изгнать из Организации ее уважаемого члена, который всегда выступал со всей полнотой ответственности среди представителей различных государств — членов этой Организации? Как можем мы изгнать националистический Китай, который посредством многочисленных мероприятий и усилий в Организации Объединенных Наций оказал существенную услугу Организации Объединенных Наций и делу мира?

29. В свете заявления, сделанного на 1346-м заседании министром иностранных дел моей страны г-ном Чалмерсом, и действуя в соответствии с принципами, выдвинутыми г-ном Огюстом (1377-е заседание) при объяснении позиции Гаити по этой важной проблеме, а также в соответствии с инструкциями президента Республики Гаити г-на Франсуа Дювалье делегация Гаити отвергает проект резолюции A/L.469 и поправки, содержащиеся в документе A/L.470.

30. Мое правительство признает лишь один Китай — Китай Тайваня, националистический Китай, миролюбивый Китай, который уважает принципы Организации Объединенных Наций. Ввиду того что Республика Гаити поддерживает нормальные дипломатические отношения с националистическим Китаем и учитывая инструкции своего правительства, делегация Гаити будет голосовать за проект резолюции одиннадцати государств (A/L.468 и Add.1).

31. Г-н ХУОТ САМБАТ (Камбоджа) (*говорит по-французски*): От имени авторов проекта резолюции A/L.469 я хотел бы обратиться с просьбой к представителям Мавритании и Цейлона не настаивать на своих предложениях.

32. Поправка, предложенная представителем Цейлона, по нашему мнению, не имеет отношения к данным прениям, которые касаются представительства Китая, а не приема в Организацию нового члена. Мы понимаем, чем руководствова-

лись представители Цейлона и Мавритании. Проявленная обеими этими делегациями забота и выраженные ими добрые намерения заслуживают должного уважения. Однако от имени всех авторов проекта резолюции двенадцати государств я хотел бы еще раз указать, что этот текст воспроизводит смысл рекомендации Каирской конференции, цель которой — вызвать уважение к решениям, принятым главами государств и правительств неприсоединившихся стран как в Белграде в 1961 году, так и в Каире в 1964 году. Вот почему мы считаем, что неприсоединившиеся страны не должны испытывать трудности, поддерживая наш проект резолюции.

33. Этот проект составляет целое и не может быть разбит на составные части, не утратив чего-то в своем существовании. Авторы затратили огромное количество времени для выработки этого текста и не щадили усилий для того, чтобы выработать такой проект, который завоевал бы общую поддержку. Два пункта постановляющей части являются единым целым и не могут быть отделены друг от друга.

34. В пункте 1 постановляющей части говорится, что Генеральная Ассамблея:

*«Постановляет, в соответствии с рекомендациями Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Каире с 5 по 10 октября 1964 года, восстановить все права Китайской Народной Республики и признать представителей ее правительства в качестве единственно законных представителей Китая в Организации Объединенных Наций».*

35. На основе этого решения Ассамблея в пункте 2 постановляющей части предлагает принять отдельное решение, дополняющее первое, а именно об изгнании представителей Чан Кай-ши, поскольку в Организации Объединенных Наций не может быть двух Китаев. В соответствии с этим пунктом Генеральная Ассамблея:

*«Постановляет поэтому немедленно освободить место, незаконно занимаемое представителями Чан Кай-ши в Организации Объединенных Наций и во всех относящихся к ней организациях».*

36. Раздельное голосование по этим двум пунктам проекта резолюции A/L.469 сделает этот текст бессмысленным и отнюдь не обеспечит ясного и эффективного решения рассматриваемой нами проблемы, а лишь усугубит путаницу, что пойдет на пользу тем, кто выступает против восстановления в Организации Объединенных Наций законных прав Китайской Народной Республики.

37. По всем этим причинам авторы проекта резолюции двенадцати государств не могут согласиться ни с поправкой, ни с предложением о раздельном голосовании.

38. Г-н ШОУ (Австралия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы очень кратко изложить перед вами мнение делегации Австралии по различным рассматриваемым нами предложениям.

39. Прежде всего я остановлюсь на проекте резолюции A/L.468 и Add.1, который является проектом резолюции по процедурным вопросам, представленным от имени моей делегации и ряда других делегаций. Нет сомнения в том, что этот проект является проектом резолюции, который должен быть первым поставлен на голосование. Он был представлен первым, поэтому, согласно правилу 93 правил процедуры, требуется, по-видимому, чтобы этот проект был поставлен на голосование первым. Во-вторых, с точки зрения логики этот проект должен быть поставлен на голосование первым, до голосования проектов резолюций, касающихся существа вопроса. Обычно идут от общего к частному, от процедурных вопросов — к вопросам по существу. Логика, как я уже сказал, требует, чтобы первым на голосование был поставлен проект резолюции, касающийся процедурных вопросов. Я хотел бы напомнить, что в 1961 году был установлен прецедент в связи с аналогичной резолюцией при обсуждении этого вопроса.

40. Что касается целей этого проекта резолюции, то нам кажется, что они действительно не являются исключительными. В этом проекте содержится напоминание о резолюции 396 (V) от 14 декабря 1960 года. Этого нельзя отрицать, поскольку эта резолюция была принята. Данный проект содержит напоминание о решении, изложенном в резолюции 1668 (XVI) от 15 декабря 1961 года. Этого также нельзя отрицать, поскольку такое решение было принято. Затем в данном проекте предлагается оставить в силе решение, изложенное в резолюции 1961 года.

41. Я снова подчеркиваю, что здравый смысл диктует, как указывала делегация Франции два года назад, необходимость рассматривать эту проблему как важный вопрос, и я подвергаю сомнению логичность любого предложения, направленного на то, чтобы при рассмотрении важного с политической точки зрения вопроса мы игнорировали правила процедуры. Правила процедуры совершенно ясно изложены в Уставе и в наших правилах, и я считаю, что пренебрежение этими правилами создало бы весьма опасный прецедент.

42. Что касается поправки, представленной делегацией Цейлона (A/L.470), то я считаю, что все мы могли оценить усилия этой делегации, направленные на то, чтобы данной Ассамблее был представлен упрощенный текст. Однако я должен сказать, что при чтении текста, представленного Цейлоном, мне кажется, что его содержание, намерения, цель являются идентичными проекту резолюции, представленному ранее Албанией и рядом других делегаций (A/L.469). Намерение и цель обоих этих проектов (исправленного проекта резолюции, представленного Цейлоном, и проекта резолюции A/L.469), изложенные как в пре-

амбуле, так и в пунктах 1 и 2, заключаются в требовании изгнать из Организации Объединенных Наций и из всех ее органов Китайскую Республику и немедленно, безоговорочно и безусловно пригласить представителей Пекина занять здесь ее место. Как указал вчера представитель Мавритании, каждый из пунктов 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции A/L.469 имеет абсолютно тот же смысл: приглашение Пекина и изгнание Китайской Республики. Поскольку преамбула и оба пункта 1 и 2 постановляющей части резолюции A/L.469 и поправки Цейлона в документе A/L.470 имеют одни и те же намерения и цели, мы будем голосовать против всех этих документов.

43. Если мне будет позволено сделать замечания относительно решений, которые мы должны будем принять, я хотел бы заявить следующее: большое число аргументов, выдвигаемых в этой Ассамблее в защиту предложения Пекину направить сюда представителей, сводится к тому, что наличие пекинских представителей здесь поможет в какой-то мере сформировать их цели, расширить их взгляды, отвлечь их от проведения политики, которая идет вразрез с политикой, отвечающей принципам и целям Организации Объединенных Наций. Далее, это вопрос суждения, и я прошу, в частности, представителей стран Африки и Европы обдумать свое мнение по этому вопросу, учитывая при этом точку зрения соседних стран Азии и района Тихого океана, стран, на которых в итоге скажутся последствия и влияние любого ошибочного решения, на котором мы можем остановить свой выбор. Я считаю уместным спросить самих себя, не могли ли мы более тщательно рассмотреть, например, взгляды Чехословакии, когда в 1938 и 1939 годах на всех совещаниях мира рассматривалась проблема поведения в отношении агрессивной Германии. Я считаю, что мы не ошибемся в том, что, каково бы ни было принятое здесь решение, оно немедленно повлечет за собой какие-то последствия. Прежде всего, эти последствия скажутся в Азии — Восточной Азии и Юго-Восточной Азии, а также в Южной Азии. Во-вторых, будут далеко идущие последствия во всем мире в целом. В-третьих, последствия этого решения скажутся здесь, в Организации Объединенных Наций, которая, как я уже говорил, действует в качестве инструмента по обеспечению безопасности и орудия дальнейшего экономического и социального прогресса в мире.

44. Никто не игнорирует факт существования китайского народа, и никто также не может игнорировать поступки и заявления пекинского режима.

45. Основная проблема для нас — это найти наилучший путь, чтобы заставить пекинский режим признать существование норм права и необходимость согласия с мирным сосуществованием различных государств с различными социальными системами. Я хотел бы повторить, что перспективной целью правительства Австралии является

достижение наиболее широкой степени международного сотрудничества. Однако мы не согласны с тем, что принятие коммунистического Китая в Организацию Объединенных Наций явится средством, каким-либо образом способствующим этой цели, поскольку пекинские власти продолжают проводить политику, которая прямо противоречит принципам Устава Организации Объединенных Наций. Принятие коммунистического Китая в этих условиях угрожало бы существованию этой Организации как эффективного орудия международного мира.

46. Г-н ПОННАМБАЛАМ (Цейлон) (*говорит по-английски*): Я хотел бы извиниться перед Ассамблеей за то, что я выступаю снова. Вчера вечером (1379-е заседание), когда я позволил себе выступить здесь с поправкой, я делал это будучи искренне уверен в том, что, способствуя устранению резких выражений, имеющихся в проекте резолюции A/L.469, который был разработан рядом стран с целью восстановления прав Китая, я сделаю полезное дело и внесу большую ясность в этот вопрос.

47. Выслушав ряд речей, произнесенных сегодня утром, я прихожу к заключению, что результат поправки — прямо противоположный. Я бы не решился выдвинуть перед этой Ассамблеей поправку, которая могла бы способствовать разделению сил стран, искренне уверенных в том, что в интересах Организации Объединенных Наций и в целях усиления аппарата Организации Объединенных Наций, а также увеличения ее членом включение такой страны, как Китай, явится целесообразным. В данных обстоятельствах Камбоджа, которая в 1961 году принимала участие в разработке поправки, я считаю, аналогичной той, которую я выдвинул вчера перед Ассамблеей, сочла нужным от имени авторов проекта резолюции обратиться к нам с предложением снять эту поправку.

48. Ввиду всех этих обстоятельств я приношу извинения членам Ассамблеи, и с вашего позволения, г-н Председатель, я хотел бы снять эту поправку.

49. Г-н ДАДЗИЕ (Гана) (*говорит по-английски*): Сейчас, когда представитель Цейлона снял свое предложение, я беру слово, чтобы присоединиться к просьбе представителя Камбоджи о том, чтобы Мавритания последовала этому примеру, то есть чтобы она сняла свое предложение относительно нашего проекта резолюции A/L.469, авторами которого являются Гана и одиннадцать других государств. Это предложение, по нашему мнению, направлено на исключение пункта 2 нашего проекта резолюции, в котором предлагается изгнать представителей Чан Кай-ши, незаконно занимающих в Организации Объединенных Наций и в других связанных с ней организациях место Китайской Народной Республики.

50. Пятнадцать лет прений по вопросу о Китае в этой Ассамблее, без всякого сомнения, убедительно доказывают, что вопрос заключается не в

стремлении Китайской Народной Республики вновь получить доступ в эту Ассамблею; Китайская Народная Республика является одним из государств-членов, основавших эту Организацию, и вопрос заключается в том, чтобы восстановить ее законное место в нашей Организации, которое в настоящее время незаконно занимает некая другая делегация. Поскольку это так, то из вопроса о том, должны ли мы восстанавливать законное место Китайской Народной Республики, естественно, вытекает, что тот, кто по ошибке или незаконно занимает это место, должен обязательно освободить его или, иными словами, должен быть лишен этого места. В пункте 2 нашего проекта резолюции подчеркивается не что иное, как это неизбежное следствие. Хотим мы или не хотим признать это обстоятельство, оно является справедливым как то, что ночь сменяется днем. Тогда почему не взглянуть в лицо фактам?

51. Все мы, собравшиеся здесь, готовы свершить акт справедливости по отношению к одному из государств-членов, являющихся основателем этой Организации, — к Китайской Народной Республике. Поэтому мы ни в ком не хотим оставлять никаких сомнений относительно подлинного существа вопроса, стоящего перед Ассамблеей. По этой причине два пункта, которые являются единым целым в нашей резолюции, должны голосоваться вместе, иными словами, наш проект резолюции должен быть поставлен на голосование в том виде, как он есть.

52. Несмотря на то, что делегация Ганы возражает против какого-либо отдельного голосования или изменения данного текста, мы пользуемся случаем, чтобы поддержать предложение представителя Камбоджи, в надежде на то, что представитель Мавритании последует примеру представителя Цейлона и снимет свое предложение.

53. Г-н МИСКЕ (Мавритания) (*говорит по-французски*): Несмотря на то, что делегация Мавритании официально не предлагала Ассамблее поправки, тем не менее я должен ответить на предложение наших друзей, которые являются авторами проекта резолюции A/L.469 и которые просили нас не настаивать на отдельном голосовании. Представитель Цейлона сказал все то, что я хотел бы сказать по этому вопросу. Естественно, мы не хотим разделять те страны, которые поддерживают восстановление законных прав Китайской Народной Республики.

54. После заявлений, которые я выслушал сегодня утром, я считаю, что могу удовлетворить просьбу, сняв свое предложение и — это особенно касается нашего друга, представителя Японии, — не настаивая на отдельном голосовании. Поэтому делегация Мавритании испытывает чувство удовлетворения, заявляя, что она не намерена настаивать на таком голосовании.

55. Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы заявить, что делегация Мавритании по-преж-

нему поддерживает проект резолюции A/L.469, несмотря на то обстоятельство, что в нем содержится некоторые выражения, которые она не считает абсолютно существенными, а также несмотря на то, что она по-прежнему убеждена в том, что Генеральная Ассамблея должна принять решение по этому вопросу простым большинством, в соответствии с Уставом и с правилами процедуры.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас мы заслушали все объяснения по вопросу о мотивах голосования. На рассмотрении Генеральной Ассамблеи имеются два проекта резолюции. Первый (A/L.468 и Add.1) является процедурным по своему характеру; он был представлен одиннадцатью государствами — членами Организации. Второй (A/L.469) был представлен двенадцатью государствами — членами Организации. Как вы только что слышали, поправка, предложенная делегацией Цейлона (A/L.470), снята.

57. Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции (A/L.468 и Add.1), представленный Австралией, Бразилией, Габоном, Италией, Колумбией, Мадагаскаром, Никарагуа, Таиландом, Соединенными Штатами Америки, Филиппинами и Японией. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Новая Зеландия приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Южно-Африканская Республика, Испания, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Габон, Гамбия, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Нидерланды.

*Голосовали против:* Нигерия, Норвегия, Пакистан, Польша, Румыния, Руанда, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Швеция, Сирия, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Конго (Браззавиль), Куба, Чехословакия, Дания, Эфиопия, Финляндия,

Франция, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Кения, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал.

*Воздержались:* Португалия, Саудовская Аравия, Австрия, Бурунди, Камерун, Чад, Кипр, Иран, Ямайка, Кувейт, Мальдивские острова.

*Проект резолюции принимается 56 голосами против 49 при 11 воздержавшихся.*

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку проект резолюции A/L.468 и Add.1 принят, для принятия проекта резолюции A/L.469, любой поправки к этому проекту резолюции или для принятия любой части этого проекта резолюции необходимо большинство в две трети голосов; в связи с тем, что поправки не были представлены, правило о большинстве в две трети голосов будет применяться относительно проекта резолюции в целом.

59. Мы приступаем теперь к голосованию по проекту резолюции (A/L.469), представленному Албанией, Алжиром, Ганой, Гвинеей, Камбоджей, Конго (Браззавиль), Кубой, Мали, Пакистаном, Румынией, Сирией и Сомали. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Эквадор приглашается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Эфиопия, Финляндия, Франция, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Кения, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Польша, Румыния, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Швеция, Сирия, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Конго (Браззавиль), Куба, Чехословакия, Дания.

*Голосовали против:* Эквадор, Сальвадор, Габон, Гамбия, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Либерия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Южно-Африканская Республика, Испания, Таиланд, Того, Турция, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика.

*Воздержались:* Исландия, Иран, Ямайка, Кувейт, Ливия, Ливия, Мальдивские острова, Нидерланды, Португалия, Руанда, Саудовская Ара-

вия, Сенегал, Тринидад и Тобаго, Тунис, Австрия, Бурунди, Камерун, Чад, Чили, Кипр.

*В результате голосования 47 голосов было подано за, 47 против при 20 воздержавшихся.*

*Проект резолюции отклоняется.*

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ряд делегаций выразили желание выступить с разъяснением мотивов голосования. Я предоставляю им слово в порядке очередности.

61. Г-н БОСКО (Италия) (*говорит по-французски*): По поручению моего правительства я хотел бы сделать следующее заявление относительно разъяснения мотивов голосования делегации моей страны против проекта резолюции A/L.469.

62. Своим голосованием Италия намеревалась продемонстрировать последовательность позиции, которая объясняется тем фактом, что ввиду отсутствия какой-либо предварительной информации любое решение относительно места Китая в Организации Объединенных Наций создает для Ассамблеи различные проблемы. Правительство Пекина никогда не выражало какой-либо заинтересованности в том, чтобы стать членом Организации Объединенных Наций, и оно занимает такую позицию, которая свидетельствует о том, что в данное время это правительство не желает отказать от каких-либо своих специфических целей, для того чтобы принять целый ряд обязательств, которые взяли на себя государства — члены Организации Объединенных Наций для сотрудничества в целях создания лучших условий существования в мире.

63. Италия, голосование которой основывалось на тщательной оценке современного международного положения, не перестает надеяться, как и большинство государств, представленных в Генеральной Ассамблее, что в ближайшем будущем Организация Объединенных Наций, возможно, сможет приобрести универсальный характер в своих обязательствах и правах, к чему стремились основатели Организации, являющейся верховной ставкой сотрудничества и дружбы среди народов.

64. Именно руководствуясь этим и выражая такую надежду, Италия должна указать, что пришло время уделить пристальное внимание изучению правильных методов для рассмотрения этой проблемы. Следовательно, необходимо установить подлинные и искренние намерения коммунистического Китая по отношению к Организации Объединенных Наций, то есть установить, хочет или не хочет Китай быть членом Организации Объединенных Наций. Если он хочет быть членом Организации, тогда мы должны знать, готов ли он, проявив ту сдержанность, которая является самым существом мирного сосуществования наций, воздерживаться от выдвижения условий, которые не являются приемлемыми для государств — членов Организации Объединенных Наций, и готов ли он, напротив, взять на себя, проявив полнейшую добросовестность, обязательства, налагаемые Уставом, и пользоваться

преимуществами тех прав, которые гарантирует Устав. Аналогично этому мы должны рассмотреть последствия присутствия Китая в Организации Объединенных Наций, и в этом мы не должны отклоняться от реальности.

65. Правительство Италии считает, что наряду с таким исследованием необходимо разработать в Организации Объединенных Наций методы, с тем чтобы положить конец существующему положению, побудив государства — члены Организации к таким мыслям и действиям, которые без ущерба для принципов Организации позволят ей приобрести подлинно универсальный характер.

66. Именно это направление развития Италия, при всей лояльности к своим друзьям, горячо рекомендует, будучи убеждена в том, что она играет свою роль в обеспечении мира и ослаблении напряженности, одновременно усиливая действия Организации Объединенных Наций и превращая мир, в котором мы живем, в более эффективно объединенный и все более отвечающий растущим требованиям свободы и социального прогресса.

67. Заявив об этом, я хотел бы напомнить, что в начале этой сессии, и особенно в заявлении, которое я имел честь сделать 27 сентября 1965 года (1338-е заседание), делегация Италии ясно выступила за принцип универсальности Организации Объединенных Наций. Следуя этому принципу, мы должны прилагать все усилия, чтобы обеспечить такое положение, при котором все члены Организации Объединенных Наций составляли бы одно целое со всем международным сообществом. Однако стремление к универсальности Организации Объединенных Наций не должно давать нам повод недооценивать необходимость в какой-то степени однородности среди государств — членов Организации, которые, сохраняя свои естественные и закономерные особенности, порожденные традициями, культурой и политическими режимами, должны лояльно принимать принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций; без этого гармоничное и органическое сосуществование наций было бы невозможным.

68. Имеются различные вопросы, которые необходимо рассматривать с точки зрения общей политики, с позиций универсальности Организации Объединенных Наций: возвращение государств, которые временно оставили Организацию Объединенных Наций, прием тех государств, которые по-прежнему отсутствуют, а также участие правительств, которые не представлены в Организации Объединенных Наций. Решение этих различных проблем, включая вопрос о представительстве Китая, — вопрос, который был предметом долгих и тщательных обсуждений, было бы менее трудным, если бы эти проблемы рассматривались в свете общей политики, поднимающейся над индивидуальными интересами государств, и если бы они базировались на необходимости усиления миролюбивых действий Организации Объединенных Наций.



69. Мы глубоко убеждены в том, что вопросы, касающиеся применения принципа универсальности Организации Объединенных Наций и укрепления ее авторитета, имеют жизненно важное значение для будущего международного сообщества. Следовательно, их нельзя решать путем голосования резолюций, которые обладают тенденцией к увековечению конфликта между взглядами, ясно противостоящими друг другу.

70. Имевшее место в Ассамблее обсуждение вопроса о представительстве пекинского правительства само по себе является доказательством того, что сомнения, с самого начала выраженные делегацией Италии относительно законности метода, которому до сих пор следовали, полностью себя оправдали. До тех пор, пока существуют столь ярко выраженные различия во взглядах между теми, кто выступает за принятие Пекина, и теми, кто хочет сохранить настоящее положение, и до тех пор, пока не будет предпринята попытка обеспечить, прежде всего, необходимые условия для перехода от одного этапа к другому, будет не только трудно найти решение, но, кроме того, мы подвергаем себя опасности продолжать бесплодные дискуссии.

71. Что касается нас, то мы считаем, что вопрос заключается не в том, может или не может Китайская Народная Республика быть членом мировой организации. На этот вопрос мы отвечаем утвердительно, как и другие государства — члены Организации, которые отказались голосовать за проект резолюции A/L.469. Вопрос, который мы обсуждаем сейчас, сводится к следующему: как и когда.

72. В своем заявлении от 27 сентября 1965 года, на которое я только что сослался, я упоминал принцип универсальности, выражая надежду, что представители Пекина будут участвовать в нашей работе, но только тогда, когда мы будем уверены, что такое участие не будет угрожать этой Организации. Действуя в соответствии с этими принципами, делегация Италии сочла целесообразным задать ряд вопросов друзьям Пекина и всем государствам с целью стимулировать размышления над этой проблемой. Мы просили пекинских друзей попытаться еще раз убедить Пекин занять определенную позицию в отношении к проблемам разоружения и современным конфликтам, которая больше не подтверждала бы обвинений, направленных в адрес Пекина, включая и те обвинения, которые были высказаны в ходе данных прений. Мы также спрашиваем все государства, стоит или не стоит поощрять объективный анализ в Организации Объединенных Наций последних фактов и трудностей, связанных с этой проблемой, а также условий, методов и этапов, необходимых для принятия решения, полностью соответствующего принципам Организации Объединенных Наций.

73. В связи с тем, что пока нет обнадеживающего ответа на первый вопрос, и поскольку, наоборот, мы отметили заявления, сделанные Пекином позднее, 29 сентября 1965 года, делегация Ита-

лии хотела бы еще раз указать, что в будущем необходимо искать пути и средства для преодоления трудностей с целью достижения универсальности Организации Объединенных Наций; эту задачу необходимо осуществлять неуклонно совместными усилиями.

74. Позиция, занятая делегацией Италии по проблеме, которая возникла в связи с принципом универсальности, объясняет то обстоятельство, что наша делегация одобряет резолюцию, подтверждающую решение 1961 года о важности вопроса, касающегося представительства Китая.

75. Италия, поддержавшая в 1961 году резолюцию 1668 (XVI), совместно с другими странами, которые отстаивали действенность этой резолюции в ходе настоящей сессии Ассамблеи, ввиду сомнений, выраженных некоторыми делегациями, сочла целесообразным, с целью обеспечить последовательность, необходимую ясность и уважение к демократическим принципам, вновь поставить этот вопрос перед Ассамблеей.

76. Подтверждение резолюции 1961 года поможет со временем создать в политическом и моральном отношении атмосферу, более способствующую поискам решения, которое было бы приемлемым для всех. Таким образом, эта резолюция создает для нас возможность поразмыслить о путях, средствах и этапах, установление которых может способствовать решению проблемы представительства Китая не столько путем голосования, сколько путем принятия методов, в большей степени соответствующих сложности положения, в результате которых в не столь отдаленном будущем можно было бы добиться согласованного решения, полностью соответствующего принципам Организации Объединенных Наций.

77. Г-н МУДЕНГЕ (Руанда) (*говорит по-французски*): Делегация Руанды голосовала против проекта резолюции A/L.468 и Add.1, поскольку она считает, что в Уставе Организации Объединенных Наций и в правилах процедуры содержится определенное положение по этому вопросу. По нашему мнению, вопрос заключается в том, какая делегация представляет Китай, и в этом отношении у нас имеются прецеденты.

78. Кроме того, делегация Руанды воздержалась при голосовании по существу вопроса, поскольку она не могла согласиться с формулировкой проекта резолюции A/L.469 в его первоначальной форме. Тем не менее мы разделяем точку зрения большинства делегаций о том, что участие Китайской Народной Республики в работе Ассамблеи и в других органах Организации Объединенных Наций является необходимым для обеспечения мира и безопасности в Азии и во всем мире. В равной степени мы убеждены, что проблема всеобщего и полного разоружения, нераспространения ядерного оружия и стабилизации в Азии, и более конкретно — во Вьетнаме, не может быть решена без участия Китайской Народной Республики.

79. Однако эта страна не должна считать, что она может навязать нам свою волю, диктуя неприемлемые условия. В проекте резолюции A/L.469 в его первоначальном виде подтверждается мысль, которая укреплялась в течение последних недель, о том, что Китайская Народная Республика в настоящее время не готова и не намеревается занять место в этой Организации и участвовать в работе Ассамблеи.

80. Конечно, мы верим в принцип универсальности, о котором говорил Его Святейшество папа Павел VI с этой трибуны 4 октября 1965 года, когда он сказал: «Ваше призвание — добиться братства не только между некоторыми народами, а между всеми народами» (1347-е заседание, пункт 30).

81. Однако и Китай должен продемонстрировать свое желание вступить в члены Организации Объединенных Наций, для того чтобы помочь нам осуществить цели этой Организации в интересах международного мира и безопасности. К сожалению, этого не наблюдается. Вот почему делегация Руанды приняла решение воздержаться при голосовании по существу вопроса. Она предпочла бы более умеренные формулировки проекта резолюции, в соответствии с поправкой, представленной делегацией Цейлона.

82. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Правительство Англии голосовало за проект резолюции A/L.469. Мы поддержали эту резолюцию потому, что, как об этом часто говорилось в прошлом, мы учитывали то обстоятельство, что правительство Китайской Народной Республики является правительством Китая и осуществляет полный контроль над его территорией. Следовательно, мы считаем, что представитель Китайской Народной Республики должен занимать место в Организации Объединенных Наций как представитель китайского государства.

83. Эта точка зрения не выражает положительного или отрицательного суждения правительства Ее Величества относительно характера этого правительства, однако, если Организация Объединенных Наций хочет отвечать своему назначению, она должна быть универсальной организацией, а она отнюдь не будет таковой, если исключить самую большую по численности населения страну мира. На самом деле современные события международной жизни требуют принятия Китайской Народной Республики в нашу Организацию. Это представляется особенно справедливым в то время, когда перед мировым сообществом стоит множество проблем, касающихся Азии и затрагивающих интересы китайского народа. Поэтому становится все более и более необходимым, чтобы правительство Китайской Народной Республики получило возможность и взяло на себя ответственность играть определенную роль в рассмотрении этих проблем. Все возрастает также необходимость дать возможность Китайской Народной Республике, обладающей ядерным оружием, принять участие в

обсуждении вопросов во многих областях, и особенно в области разоружения.

84. По этим причинам, по мнению правительства Англии, вопрос о представительстве Китая приобретает все более неотложный характер, и, в конечном счете, если мы отложим надолго решение этого вопроса, Организации Объединенных Наций будет нанесен ущерб.

85. Я хотел бы также напомнить Генеральной Ассамблее о том, что правительство Ее Величества при голосовании проекта резолюции A/L.469 исходило из того, что вопрос о суверенитете острова Формоза не решен. Отсюда следует, что вопрос о том, кто должен представлять Формозу в Организации Объединенных Наций, также не решен. Тот факт, что я голосовал за этот проект резолюции, не предопределяет позиции правительства Ее Величества по этому вопросу. Ссылаясь на эту резолюцию, я также должен добавить, что Генеральная Ассамблея может, конечно, установить обязательства только для себя и для своих вспомогательных органов. Она не может обязать связанные с ней организации и не может сделать что-либо большее, чем дать рекомендации другим основным органам Организации Объединенных Наций.

86. Г-н АНЬЯОКУ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, для того чтобы очень кратко объяснить мотивы голосования делегации Нигерии по двум проектам резолюции (A/L.468 и Add.1 и A/L.469).

87. Делегация Нигерии голосовала в свете общей позиции, о которой здесь было сделано ясное заявление 5 октября 1965 года заместителем министра иностранных дел Нигерии г-ном Бамали. С вашего разрешения, г-н Председатель, я хотел бы процитировать то, что сказал по этому поводу глава делегации Нигерии:

«Принятие трех новых членов приближает Организацию Объединенных Наций к достижению принципа универсальности, который, как делегация моей страны верит, может повысить авторитет и влияние Организации Объединенных Наций. В этом отношении мое правительство может лишь выразить сожаление по поводу отсутствия Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Стоящий перед нами вопрос заключается в следующем: является ли сейчас и будет ли Организация Объединенных Наций более эффективной организацией из-за того, что в нее не допускается Китайская Народная Республика? Нигерия не считает, что это так. Мы не думаем, что страна, население которой составляет около одной пятой всего человечества и которая независимо от того, одобряем мы это или нет, в настоящее время обладает ядерным оружием, должна оставаться в стороне от главных событий и не участвовать в прениях, происходящих в этом международном органе. Продолжать поступать таким образом, по мнению делегации Нигерии, — значит игнориро-

вать тот важный факт, что задача достижения мира и стабильности может быть легче и успешнее осуществлена, если мы сможем заручиться участием всех великих держав в рассмотрении этого вопроса.

Но мы надеемся, что вопрос о Китае будет разрешен полностью, а не частично. Происходящий между Пекином и Формозой спор есть часть данного вопроса. Однако урегулирование этого спора в первую очередь входит в обязанность самого китайского народа» (1348-е заседание, пункты 4-5).

*Заместитель председателя г-н Суванновонг (Лаос) занимает место Председателя.*

88. Г-н СЛИМ (Тунис) (*говорит по-французски*): Начиная с конференции неприсоединившихся стран, которая состоялась в Белграде в 1961 году, делегация Туниса постоянно во всеулышание заявляет о веских причинах, в силу которых восстановление законных прав Китая, одного из главных членов — основателей этой Организации, имеет основополагающее значение для того, чтобы дать возможность этой огромной стране принимать активное участие в работе Организации Объединенных Наций.

89. По этой причине, которая, по нашему мнению, по-прежнему остается в силе и является справедливой, а также в целях достижения всеобщего представительства в Организации Объединенных Наций мы голосовали бы за проект резолюции A/L.469, если бы было удовлетворено требование делегации Мавритании о раздельном голосовании двух пунктов постановляющей части.

90. В прошлом в подобных обстоятельствах делегация Туниса всегда предлагала раздельное голосование по двум пунктам постановляющей части двух проектов резолюции, относящихся к вопросу о представительстве Китая, поскольку мы считаем, что несмотря на важность восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, не менее важно не допустить такое положение, при котором какое-либо другое государство — член Организации (в данном случае государство-член, который занимает в настоящее время место Китая) было отстранено от участия в работе Организации Объединенных Наций.

91. Я хочу заявить, что если бы эти два пункта постановляющей части проекта резолюции A/L.469 были поставлены на голосование раздельно, делегация моей страны голосовала бы за пункт 1 и против пункта 2. Ввиду различия между двумя этими пунктами с точки зрения позиции, которую я только что изложил, и действуя в соответствии с конкретными указаниями, полученными от правительства Туниса, делегация моей страны может лишь воздержаться при сегодняшнем голосовании по проекту резолюции A/L.469.

92. Что касается проекта резолюции A/L.468 и Add.1, касающегося вопроса процедуры, то делегация моей страны считает, что доводы, которые она выдвинула в 1961 году в связи с резолюцией 1668 (XVI), остаются в силе и в этом году и оправдывают выступление делегации Туниса против принятия указанного проекта резолюции.

93. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Я не вижу необходимости выступать с иностранным разъяснением мотивов голосования делегации Франции, которая уже дважды выступала в ходе этих прений.

94. Я хотел бы указать, что, по мнению делегации моей страны, проект резолюции A/L.469 мог бы быть принят, если бы он был сформулирован более кратко. Пункт 2 постановляющей части, которому, помимо того, присущ в какой-то степени невежливый тон, по мнению французской делегации, не был необходимым, поскольку то положение в пункте 1 постановляющей части, в котором Генеральная Ассамблея примет постановление о том, что Китайская Народная Республика является единственным законным представителем Китая, было совершенно приемлемым.

95. Несмотря на эти оговорки относительно формы проекта резолюции и поскольку делегация Франции согласна с авторами проекта резолюции A/L.469 в отношении существа вопроса, естественно, она голосовала за этот текст в целом.

96. Г-н ФАХЕР-ЭД-ДИН (Судан) (*говорит по-английски*): Выступая по этому важному вопросу с разъяснением мотивов голосования, делегация Судана хотела бы подчеркнуть и еще раз подтвердить свою прежнюю позицию. В предшествующие годы мы голосовали за восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что с момента последнего голосования все больше и больше стран начинают признавать Китайскую Народную Республику, включая Францию, которая является постоянным членом Совета Безопасности и членом — основателем Организации Объединенных Наций.

97. Необходимость участия Китайской Народной Республики в работе Организации Объединенных Наций и ее вклада в эту деятельность ощущается в огромной степени, особенно когда обсуждаются основные вопросы войны и мира. Действительно, сам характер основных проблем, разрешить которые пытается Организация в своем стремлении достичь мира во всем мире, требует присутствия Китайской Народной Республики.

98. Как уже неоднократно указывали различные делегации на следовавших одна за другой сессиях Генеральной Ассамблеи, мы сомневаемся в эффективности любого международного соглашения, в котором огромная и многонаселенная страна не принимает участия. Как мы, участники этой мировой Ассамблеи, можем исключать правительство, которое осуществляет эффективное руководство и представляет почти семьсот-

миллионный народ страны древней и великой цивилизации? Отсутствие Китайской Народной Республики лишает эту Ассамблею подлинно представительного и универсального характера.

99. Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшаяся в октябре 1964 года в Каире, в которой Судан принял участие, самым решительным образом высказывалась за настоятельную необходимость для этой Организации добиться осуществления принципа универсальности. Конференция заявила, что для того, чтобы Организация Объединенных Наций стала эффективным органом, она должна быть открыта для всех государств мира. Далее Конференция настоятельно предложила Генеральной Ассамблее восстановить законное право Китайской Народной Республики занять ее законное место в сообществе наций. В этом отношении Каирская конференция напомнила рекомендацию Белградской конференции, которая предложила Генеральной Ассамблее Организа-

ции Объединенных Наций «восстановить права Китайской Народной Республики и признать представителей ее правительства в качестве единственно законных представителей Китая в Организации Объединенных Наций».

100. В заключение я хочу сказать, что мы голосовали за проект резолюции, в котором предлагается восстановить законные права Китайской Народной Республики, поскольку мы считаем, что такая страна, как Китайская Народная Республика, с ее потенциальными возможностями как в военном, так и в других отношениях, должна взять на себя определенную долю ответственности, возложенной на эту Ассамблею.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку ни одна из делегаций не выражает желания выступить, обсуждение пункта 102 повестки дня можно считать законченным.

*Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.*